

新编日汉小词典

于长敏 刘树仁 史东阳 编

吉林大学出版社

新编日汉小词典

于长敏 刘树仁 史东阳编

吉林大学出版社

新编日汉小词典

于长敏 刘树仁 史东阳 编

责任编辑、责任校对：史东阳

封面设计：张沐沉

吉林大学出版社出版

吉林大学出版社发行

(长春市解放大路 125 号)

吉林农业大学印刷厂印刷

开本：787×1092 毫米 1/64

2000 年 11 月第 1 版

印张：16.25

2000 年 11 月第 1 次印刷

字数：755 千字

印数：1—6 000 册

ISBN7-5601-2438-0/H·239

定价：19.80 元

前 言

自改革开放以来,学习日语的人日渐增多,各种各样的工具书也应运而生。两年前,我们曾编写了一部260万字的《新编日汉词典》,深受广大学习者的欢迎。同时,通过反馈的信息我们也了解到,许多初学者还希望能有一本携带方便,收录词汇比较新而且实用的小词典,因此,我们编写了这本《新编日汉小词典》。

本词典共收入了单词9000余条。我们调查了国内初级学习者常用的几套教材,分别是《标准日本语》(初、中级)、《新编日语》(1、2、3册)、东京外国语大学新推出的教材《初级日本语》、《中级日本语》。在编写过程中,我们收入了上述教材中除国名、地名、人名及非基本词(如用言变化、复合词)之外的所有单词,又收入了一部分虽然上述教材中没有却比较常用的单词。此外,还加入了若干个最新的常用词,如:ユーロ(欧元)、リストラ(机构调整)等。

考虑到初学者的特点和学习过程中的难点,各词条均标出了重音、词性、非常用汉字符号,外来语标注了原文。例句中的汉字还标出了相应的读音,以便自学者使

用。本词典的单词释义简明、准确；例句短小、实用。此外，还收入了一部分常用的谚语、惯用语等。

由于编写时间仓促，该词典难免有缺点和错误，欢迎诸同仁及读者批评指正，以便再版时改正。

编者

二〇〇〇年初秋

体例说明

1. 本词典词目用平假名书写,外来语用片假名书写,按五十音顺序排列。浊音排在清音后,半浊音排在浊音后,外来语的长音“一”排在它所代替的假名的位置。

2. 名词、词组、连语不注词性,其它注法详见略语表。

3. 各种符号代表的意义如下:

①②③④ 音调符号

〔 〕 汉字的写法或外来语原词

△ 非常用汉字

〈 〉 熟字训

◇也写作 汉字的参考写法

◇也读作 汉字的另外读法(只限不另立词条的)

◇也作 外来语的异形词(只限不另立词条的)

①② 义项

I II 汉字写法、音调、词性不同的义项

☆ 例句

/ 例句的译文

~ 例句中与该词条词目完全相同的部分(动词、形容词在例句中有活用变化时,将该词全部写出)

◇ 参见词条

△ 单汉字サ变动词的异形词(如相对于“感じる”

的“感ずる”等)

4. 略语表

(1)活用、词性等

(造) 造词成分	容动词
(俗) 俗语	(-に) 只有连用形的形
(言) 方言	容动词
(力) 力变动词	(感) 感叹词
(自一) 一段自动词	(接) 接续词
(他一) 一段他动词	(代) 代词
(自五) 五段自动词	(副) 副词
(他五) 五段他动词	(连体) 连体词
(自サ) サ变自动词	(接头) 接头词
(他サ) サ变他动词	(接尾) 接尾词
(形) 形容词	(格助) 格助词
(な) だ型形容动词	(终助) 终助词
(タ ル) タルト型形容动词	(接助) 接续动词
(-な) 只有连体形的形	(副助) 副助词

(2)外来语的原词

(中) 现代汉语	(朝) 朝鲜语
(意) 意大利语	(法) 法语
(荷) 荷兰语	(美) 美式英语
(希) 古希腊语	(拉) 拉丁语
(德) 德语	(葡) 葡萄牙语
(西) 西班牙语	(俄) 俄语

* 没注明的外来语均来自英语。

目 录

体例说明	1
词典正文	1
汉字音训读法索引	944
(一)部首目录	944
(二)检字表	946
(三)难检字表	1030

あ ア

あ①(感)①(用于打招呼)喂。

☆～、君、ちょっと/喂,你来一下。②(表示惊讶或想起了什么)呀。哎呀。☆～、さいふをもつてこなかった/哎呀,钱包没带来。

ああ①(感)①(回答时用)是。

啊。☆～、そうでしたか/啊,是那样啊。②(表示吃惊、高兴、悲叹等)啊。哎呀。☆～、びっくりした/哎呀,吓死我了。

ああ②(副)那样。那么。☆～までがんこだとは思わなかった/没想到竟顽固到那种地步。

あい①【愛】①爱。爱恋。☆～をさきやく/谈情说爱。②热爱。☆芸術^{げいゆ}への～/对艺术的热爱。

あいれない【相^あ容れない】互不相容。势不两立。☆～仲^なず/水火不相容的关系。

あいかわらず②【相^あ変(わ)らず】(副)仍旧。照旧。☆～お元^{げん}気ですね/您仍旧很健壮啊。

あいきょう③【愛^あ嬌】①招人喜欢。☆～たっぷり/十分招人喜欢。②好感。可亲的姿态、举止。☆～をふりまく/表示好感。③(为博得客人高兴即兴表演的)小幽默。☆今^{いま}のは～だ/刚才是临时凑个热闹。

あいこう②【愛好】(名・他サ)爱好。☆平和^{へい}を～する/爱好和平。

あいこく②【愛国】爱国。

あいさつ①【^あ挨拶】(名・自サ)①寒暄。问候。☆～をかわす/互相问候。②致词。☆新任^{しんにん}の～/就职致词。③回答。应答。☆そう言^いわれて～に困^まった/被那样一说,无言应答。

アイシー③【IC】集成电路。

あいしょう①【愛称】爱称。昵称。

あいじょう①【愛情】爱。爱情。

☆子供^{こども}どに～を注^つぎ/向
孩子倾注爱。

あいず①【合図】(名・自サ)

(事先约定好的)暗号。信号。☆～を送^{おく}る/送暗号。

アイス・キャンデー④【和制
ice candy】冰棍。冰棒。

アイス・クリーム⑤【ice
cream】冰激凌。

あいする③【愛する】(他サ)

①爱。☆～人^{ひと}のために/为了所爱的人。②热爱。喜爱。☆真理^{まこと}を～/热爱真理。

あいせき①【愛惜】(名・他サ)

爱惜。惋惜。☆花^{はな}はの散^ちるのを～の思^{おも}いで見守^{もも}る/以惋惜之情看着花落。

あいだ①【間】①间。中间。☆大

阪^{おさか}から広島^{ひろしま}までの～の都市^{とし}と/大阪与广岛之间的城市。②间隔。☆～を置^おいて痛^{いた}む/隔一会儿疼一阵儿。③期间。时间。☆私^{わたし}わた

が生^いきている～はそんな事^{こと}はしないでほしい/在我活着期间希望不要做那种事。④(抽象的)中间。☆数学者^{すうがくし}の～では常識^{じょうしき}となっている/在数学家之中已成为常识。⑤(人之间)关系。☆彼^{かれ}との～がまずくなる/和他的关系变坏。～がら①【～柄】(人与人之间)关系。

あいちゃく①【愛着】(名・自

サ)留恋。依恋。☆故郷^{ききょう}に強^きい～を抱^{かか}る/对故乡无限留恋。◇也读作「あいじゃく」。

あいつぐ①【相次ぐ】(自五)

相继。☆父^{ちち}と母^{はは}が相次いでなくなった/父母相继去世。

あいつち①③④【相△槌】①

(铁匠)打对锤。②随声附和。☆～を打^うつ/随声附和。帮腔。

あいて③【相手】①伙伴。共事

者。☆遊^{あそ}び～/一起玩的人。②对方。敌手。☆～の立場^{たちば}を尊重^{そんじやう}する/

尊重对方的立场。☆ダンスの～をする/当舞伴儿。～かた①【～方】对方。

アイデア③【idea】主意。想法。☆何をかいい～はありませんか/有没有什么好主意?

あいとう①【哀悼】(名・他サ)哀悼。☆～の意を表わす/表示哀悼。

あいどく①【愛読】(名・他サ)爱读。喜欢读。☆漱石の作品を～する/爱读夏目漱石的作品。

あいにく①【生憎】(副・二ア)不凑巧。偏偏。☆～な事にみな留守だった/不凑巧,全不在家。

あいま③①【合間】闲空儿。余暇。☆勉強の～に運動をする/利用学习的余暇去活动一下身体。

あいまい①【△曖△昧】(二ア)①含糊。模棱两可。☆この問題に～な態度をいは許されない/对这个问题不允许持模棱两可的态度。②可疑。不正经。☆～屋や/暗娼。

あいまつ①【相△俟つ】(自五)

相辅。相结合。☆休日きょうと好天そえが相まってたいへんな人出だ/假日又赶上好天气,人山人海的。

アイロン①【iron】①熨斗。☆服々に～をかける/熨衣服。②烫发火剪。

あう【合う】Ⅰ①(自五)①一致。符合。☆意見が合わない/意见不一致。②合适。适合。☆この靴はわたしの足によく合わない/这双鞋我穿很不合脚。③对。准。☆答えが合わない/答非所问。☆この時計はよく合っている/这只表很准。④合得来。对劲儿。☆気が～/对劲儿。对脾气。投缘。⑤合算。不亏本。Ⅱ(接尾)(接动词连用形后)互相……。一起……。☆いたわり～/互相关怀。

あう①【会う】(自五)①遇见。会见。☆人と～/与人见面。☆いつもの場所でお会おう/在老地方碰头吧。②遇上。遭遇。☆ひどい目めに～/遇上倒霉的事。◇①

也写作「△逢う」,②也写作「遇う」「遭う」。

あえぐ②【△喘ぐ】(自五)①喘。喘气。☆あえぎながら山道^{さんどう}を登^{のぼ}る/气喘吁吁地爬山。②挣扎。

あえて①【敢(え)て】(副)①胆敢。敢。斗胆地。☆～言うならば/我斗胆地说一句的话。②(后接否定词)未必。不必。☆～驚^{おど}ろくに足りない/不必惊讶。

あお【青】Ⅰ①(名)①青色。蓝色。☆～は藍^{あい}より出^いでて藍より青し/青出于蓝而胜于蓝。②绿色。Ⅱ(接头)不成熟的。☆～二才^{ふさい}い/黄口孺子。

あおい②【青い】(形)①青的。蓝色的。绿的。☆～目め/蓝眼睛。②(脸色)苍白的。发青的。☆金^{かね}を落^おとして～顔^{かほ}をして交番^{かんばん}えにかけこんだ/丢了钱,脸色苍白地跑进派出所。③不成熟的。幼稚的。◇①也写作「△碧い」,②也写作「△蒼い」。

あおぐ②【仰ぐ】Ⅰ(自五)仰视。仰望。☆天^{てん}を～/仰视天空。Ⅱ(他五)①尊敬。敬仰。☆師^しとして～/尊为师长。②请求。仰仗。☆原料^{げんりょう}を外地^{がいち}に～/原料依靠外地供给。③服(毒)。☆毒^{どく}を～/服毒。

あおくさい④【青臭い】(形)①青草味儿的。②不成熟的。幼稚的。☆～ことを言うな/别说幼稚话。

あおじろい④【青白い】(形)①青白的。☆～月^{つき}の光^{ひかり}か/皎洁的月光。②(脸色)苍白。☆～顔^{かほ}/苍白的脸。◇也写作「△蒼白い」。

あおぞら【青空】Ⅰ③(名)蓝天。碧空。Ⅱ(接头)室外的。露天的。☆～市場^{いちば}ち/露天市场。自由市场。

あおば①【青葉】绿叶。嫩叶。

あおみ③Ⅰ【青み】①青色。绿色。青、绿的程度。②(配在生鱼片中的)青菜。Ⅱ【青身】(鱼身上的)青色部分。◇Ⅰ也写作「青味」。

あおる②【△煽る】Ⅰ(他五)

①煽。☆火^ひを～/煽火。②吹动。☆カーテンが強風^{ふう}ようにあおられている/窗帘被大风吹得直摆动。③催(马)。④煽动。鼓动。☆民衆^{みんしゅう}を～/鼓动民众。Ⅰ(自五)摇动。摆动。☆風^{ふう}で戸^{かど}とがあおっている/门被风刮得摇动。

あか①【赤】①红。红色。②红褐色。☆～靴^{くつ}/褐色鞋。③赤色分子。☆彼^{かれ}は～だ/他是个赤色分子。④完全。分明。☆～の他人^{たにん}だん/毫无关系的人。陌生人。

あか②【△垢】①污垢。油泥。☆旅^{たび}の～をおとす(流^{なが}す)/洗去旅尘。☆爪^{つま}の～/指甲里的污垢。极少的东西。②水锈。☆水^{みづ}が～がついた/长水锈了。◇②也写作「△銹」。

あかあか③【赤赤】(副)红彤彤。红艳艳。☆夕日^{ゆじ}が～とさす/夕阳火红地照着。

あかい③①②【赤い】(形)①红的。☆恥^はずかしくて顔^{かほ}が赤^{あか}くなった/害羞得

脸红了。②革命。红色。

あかぎれ①【△皸】(手脚上出现的)皸裂。☆手^てに～が切^きれた/手皸裂了。手冻裂了。◇也写作「△皸」。

あがく②【足△掻く】(自五)①(马等用前蹄)刨地。②挣扎。☆こうなつてはもうあがいてもむだだ/事到如今,挣扎也无济于事。

あかじ①【赤字】①(财政上的)赤字。亏空。☆～を出^だす/出现赤字。☆～を埋^うめる/填补赤字。②(校对上的)红字。

あかす【明(か)す】Ⅰ③①②(他五)说出。道破。☆手品^{てな}の種^{くさね}を～/道出戏法的奥秘。Ⅰ①③(他五)①证明。☆身^みの潔白^{けつぱく}を～/证明自己的清白。②过夜。☆夜^よを～/彻夜不眠。◇②也写作「証す」。

あかちゃん①【赤ちゃん】(「あかんぼう」爱称)婴儿。

あかチン①【赤チン】红药水, 红汞。

あかでんわ③【赤電話】(委托商店等管理的)公共电话。

あかとんぼ③【赤とんぼ】红蜻蜓。

あかみ①【赤身】①(动物的)瘦肉。②(金枪鱼、鲣鱼等的)红色鱼肉。③树芯儿。

あからさま①(二を)直率。清楚。☆～に言う/直截了当地说。☆不満を～にする/公开表示不满。

あからむ③【赤らむ】(自五)变红。☆かきの実みが赤らんできた/柿子红起来了。

あかり①【明(か)り】①灯。灯火。☆～をつける/点灯。②光。光亮。☆～がさす/照亮。～とり③【～取り】天窗。

あがり①【上(が)り】①上。往上。☆ここから道が～になる/从这开始是上坡路。②涨。上涨。☆物価が～の下さがりがはげしい/物价涨落频繁。③(技艺)长进。进步。☆手ての～が早い/技术进步很快。④完成。结束。☆今日きは五時に～

だ/今天5点结束(工作)。

⑤(完成后的)结果。⑥收入。收益。～こむ④【～込む】(自五)(没被人让就)走入。(别人的家)。～だか①【～高】收入额。营业额。～め①【～目】①吊眼角。②物价上涨期。～ゆ③④【～湯】浴后冲身用的清水。

あがる【上(が)る】I ③(自五)①上。进入。☆ふろから～/洗完澡(从浴池出来)。②上涨。增加。☆株が～/股票上涨。③提高。☆風采が～/其貌不扬。④(技艺)提高。(酒量)增大。☆手てが～/技艺提高。⑤升起。升高。飞扬。☆国旗が～/国旗升起。⑥发出(声音)。响起。☆歓声が～/欢声四起。⑦找到。抓到。☆証拠が～/发现证据。⑧收到。获得。☆成果が～/出成果。⑨(鱼、虫等)死。(草木)枯死。☆草木が～/草木枯死。⑩结束。完了。停止。☆雨が上がった/雨停了。⑪够。

可以。☆千円^{せん}で～/有1千日元就可以了。⑫紧张。☆初^はめての舞台^{ぶたい}だいで、すっかり上がってしまった/初登舞台, 特别紧张。⑬(给神佛)供上。☆御神酒^{みかみ}が上^あがらぬは神なし/没有不供酒的神。⑭炸好。☆てんぷらが上がった/天麸罗炸好了。Ⅱ③(他五)「食う」「飲む」「たばこを吸う」的敬语)吃。喝。吸(烟)。☆どうぞおあがり下さい/请吃(喝)。Ⅲ(接尾)(接动词连用形后)表示完了。完全……了。☆仕^し～/做完。☆ふるえ～/打哆嗦。◇Ⅰ⑤⑥⑭也写作「揚がる」, ⑦也写作「挙がる」。

あかるい③④⑩【明(か)るい】(形)①明亮。☆～光^ひがを投^なげかける/照入明亮的光。☆～色^{いろ}/明快的颜色。②开朗的。☆～性格^{せいかく}/开朗的性格。③精通。熟悉。☆この辺^{へん}の地理^{ちり}に～/熟悉这一带的地

理。

あかるむ③【明(か)るむ】(自五)①发亮。亮起来。☆東^{ひが}の空^{そら}が～/东方亮起来了。②(心里)亮堂。

あかんぼう⑩【赤ん坊】①婴儿。②不懂事的人。

あき⑩【空(き)】①空的。空缺。空隙。☆座席^{ざせき}に～がある/座位还有空的。②空闲。☆～時間^{じかん}を利用^{りよう}する/利用空闲时间。◇也写作「明(き)」。～**かん**⑩【～缶】空饮料罐。空罐头盒。～**びん**⑩【～瓶】空瓶子。～**べや**⑩【～部屋】空房间。

あき①【秋】秋天。秋。☆～が深^{ふか}まる/秋深了。

あきたりない⑩【飽(き)足らない】①不饱。不够。②不称心。不满意。☆現状^{げんじょう}に～/不满足现状。◇也写作「△嫌(きら)りない」。

あきち⑩【空(き)地】空地。空闲地。◇也写作「明(あ)地」。

あきらか②【明(あ)らか】(二形)①显然。清楚。明确。☆これは～に彼^{かれ}の誤^ごりだ/这

明显是他的错儿。②明亮。

あきらめる④【△諦める】(他一)断念。死心。想开。☆～のはまだ早い/现在放弃为时尚早。

あきる②【飽きる】(自一)厌烦。☆～ほど食たべる/吃个够。◇也写作「△厭きる」。

あきれる④⑩【△呆れる】(自一)惊讶。吃惊。愕然。☆あきれてものも言えない/惊讶得连话都说不出。◇也写作「△惘れる」。

あく②⑩(自五)Ⅰ【開く】①打开。开。☆窓まが南まなに開いている/窗户朝南开。②(店铺)开始营业。(银行等)营业。☆銀行ぎまは午後ご三時ままで開いている/银行营业到下午3点。Ⅱ【空く】空。空着。闲着。☆部長まのポストが空いている/部长的位置空着。◇也写作「明く」。

あく①【悪】①恶。坏事。☆～の道ま/邪恶之路。②弊端。③坏人。恶棍。

あくい①【悪意】①恶意。歹

心。☆～をいだく/怀有恶意。②曲解。歪曲。☆～に解釈まをくする/别有用心地解释。③(法律)知道事实。明知犯法。

あくじ①【悪事】坏事。恶行。☆～を働はたく/干坏事。

あくしゅ①【握手】(名・自サ)①握手。☆～をかわす/互相握手。②和解。言和。

あくじゅんかん③【悪循環】(名・自サ)恶性循环。☆～に陥おちる/陷入恶性循环。

あくじょうけん③【悪条件】恶劣条件。不良条件。

あくせく⑩【△齷△齷】(副・自サ)①(做事)谨小慎微。拘泥细节。②忙忙碌碌。

アクセサリー①③【accessory】①(妇女)服饰用品。②附属品。附件。☆カメラの～/照相机的附件。◇也作「アクセサリ」。

アクセント①【accent】①重音。②重点。

あくにん⑩【悪人】恶人。坏人。☆～をこらしめる/惩治坏人。

あくび①【〈欠伸〉】哈欠。☆～
が出でる/打哈欠。◇也写作
「欠」。

あくまで②①【飽(く)△迄】
(副)到底。彻底。☆～も
戦ふたう/战斗到底。

あぐら①【〈胡座〉】盘腿坐。☆
～をかく/盘腿坐。◇也写
作「〈扶座〉」「〈寛居〉」
「〈箕居〉」。

あくる①【明くる】(连体)明。
翌。次。☆～日ひ/第二天。次
日。☆～朝き/次日清晨。

あげあし①Ⅰ【揚(げ)足】抬
起的腿。～を取とる/抓话
柄。揭短。Ⅱ【上(げ)足】行
情看涨。◇Ⅰ也写作「举
足」。

あけがた①【明(け)方】黎明。

あげく①【举(げ)句】①连歌、
俳句的最后一句。②最终结
果。☆さんざん迷まいった～
やめました/百般犹豫之后
作罢。☆～のはてに/最后。
◇也写作「揚句」。

あけくれる④【明(け)暮れ
る】(自一)①日往夜来。岁
月流逝。☆涙みに～/每天

以泪洗面。②每天埋头于
……。☆読書どよに～/埋头
读书。

あけはらう④【開(け)払う】
(他五)①敞开。全打开。②
(把房子)腾出。让出。☆家々
を～/把房子让给别人。◇
也写作「明け払う」。

あけぼの①【△曙】黎明。

あける③①【明ける】(自一)
①天明。☆夜よが～/天亮
了。②过(年)。☆年とが～/
新年到来。☆明けまして、
おめでとうございます/新
年好。③期满。☆喪もが～/
服丧期满。

あける③①(他一)Ⅰ【開け
る】①开。打开。☆戸とを～/
打开门。☆店をを～/开店。
②挖。穿开。☆穴をを～/挖
洞。Ⅱ【明ける】①腾出。倒
出。☆部屋をを～/把房间腾
出来。②空出。☆一行きやう
～/空一行。◇Ⅱ也写作
「空ける」。

あげる【上げる】Ⅰ③①(他
一)①举起。悬挂。☆たこを
～/放风筝。②(从船上)卸